

FREE Nationwide Asthma Screening Program. May 10, 2008 9:00 a.m. to 1:00 p.m.
Scottsdale Health Care Information Center, 8322 E. McDowell Rd., Ste 105, Scottsdale, AZ 85257 Directly across the street from General Dynamics.
Call Mary Lou or Kathy (480) 421-0598 for Pre Scheduling. Miriam K. Anand, M.D. Coordinator (480) 491-2988.

EL COLEGIO AMERICANO DE ALERGIA, ASMA E INMUNOLOGÍA (AMERICAN COLLEGE OF ALLERGY, ASTHMA AND IMMUNOLOGY) REALIZA SU 1^{avo} PROGRAMA NACIONAL DE EXÁMENES DE EVALUACIÓN DEL ASMA

Tempe, Arizona, April 29, 2008 – Los adultos y los niños podrán determinar si los síntomas tales como la tos crónica, la respiración sibilante (resuellos) y la falta de aliento podrían ser un signo de asma, a través del 1^{avo} Programa Nacional de Exámenes de Evaluación del Asma del Colegio Americano de Alergia, Asma e Inmunología (*American College of Allergy, Asthma and Immunology* – ACAAI).

Tempe, Mesa, Scottsdale, Chandler, and Phoenix los alergistas ofrecerán **May 10, 2008 from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. at Scottsdale Health Care Information Center at 8322 E. McDowell Rd., Ste 105, Scottsdale, AZ directly across the street from General Dynamics** exámenes gratuitos de evaluación para personas que padecen de problemas respiratorios a realizarse en más de 250 localidades en todo el país. Los exámenes de evaluación también ofrecerán una oportunidad, para aquellas personas que ya saben que tienen asma, para que conversen con un alergista acerca de su afección y sobre cómo mantener los síntomas bajo control. Realizado con el apoyo de AstraZeneca, el programa ha realizado exámenes de evaluación a más de 108,000 personas desde que se iniciara en 1997.

“Demasiadas personas sufren de asma no diagnosticada o sin tratamiento adecuado sin siquiera darse cuenta”, explicó **Dr. Miriam Anand**. “Estos adultos y niños están haciendo sacrificios en su estilo de vida. Los exámenes de evaluación aumentan el conocimiento del asma y ayudan a las personas a reconocer los síntomas de la enfermedad, que podría ser tan sólo una tos crónica.”

El asma afecta aproximadamente a 22 millones de estadounidenses y es más común en niños que en adultos, y aproximadamente 6.5 millones de niños padecen de la enfermedad. Además, el asma es responsable de casi 4,000 muertes cada año. No obstante que se desconoce la causa exacta del asma, hay disponibles muchas opciones de tratamiento para controlar esta inflamación crónica de las vías respiratorias y síntomas relacionados.

- continúa -

Los ataques de asma a menudo son causados por alérgenos tales como el polen, el polvo y la caspa de animales, ciertos medicamentos y aditivos de alimentos, infecciones respiratorias virales y el esfuerzo físico.

Después del diagnóstico del asma, los expertos recomiendan el tratamiento agresivo con medicamentos y evitar el contacto con alérgenos. Debido a que la inflamación de los pulmones y las vías respiratorias desempeña un papel central en el desarrollo del asma, los medicamentos más eficaces son aquellos que reducen la inflamación. Los estudios demuestran que los corticosteroides inhalados son los medicamentos antiinflamatorios más potentes y eficaces para el tratamiento del asma, ya que mejoran el control de la afección y normalizan la función pulmonar.

“Está disponible el tratamiento eficaz para que las personas puedan ejercer control sobre su asma y no dejarse controlar por ella”, indicó el Dr. Miriam Anand. “Cualquier persona que tenga problemas respiratorios, o piense que su asma podría manejarse mejor, debería considerar realizarse uno de estos exámenes gratuitos de evaluación.”

Durante un examen de evaluación, los adultos que padecen de problemas respiratorios llenan un cuestionario de 20 preguntas acerca de la calidad de vida llamado *Life Quality (LQ) Test* desarrollado por ACAAI para el programa. Los niños menores de 15 años se someten a un examen especial llamado Chequeo de Asma Infantil (*Kids' Asthma Check*) que les permite contestar por sí mismos las preguntas acerca de los problemas respiratorios. Está disponible otra versión del *Chequeo* para que los padres de los niños de hasta 8 años de edad los llenen en representación de sus hijos.

Los participantes también se someten a una prueba de función pulmonar que requiere soplar en un tubo, y la consulta con un médico para determinar si ellos deben continuar con un examen y diagnósticos más detallados.

Si desea obtener más información, llame al **((480) 491-2988 or (480) 421-0598 to preregister)**.

###

**SPANISH-LANGUAGE TELEVISION OR RADIO PUBLIC SERVICE ANNOUNCEMENT 30-
SECOND ANNOUNCER-READ SCRIPT**

**ANUNCIO DE SERVICIO PÚBLICO A TRAVÉS DE RADIO Y TELEVISIÓN GUIÓN
DE 30 SEGUNDOS LEÍDO POR UN ANUNCIADOR**

PATROCINADOR: EL COLEGIO AMERICANO DE ALERGIA, ASMA E
INMUNOLOGÍA

TEMA: EXÁMENES GRATUITOS DE EVALUACIÓN DEL ASMA

DURACIÓN: 30 SEGUNDOS

ANUNCIADOR:

NO DEJE QUE EL ASMA LE ARREBATE SU ALIENTO. EL ASMA AFECTA A
APROXIMADAMENTE 22 MILLONES DE ESTADOUNIDENSES, ENTRE LOS QUE SE
INCLUYEN 6.5 MILLONES DE NIÑOS, CONVIRTIÉNDOSE ASÍ EN LA ENFERMEDAD
CRÓNICA DE MAYOR FRECUENCIA ENTRE LA NIÑEZ.

ALERGISTAS LOCALES ESTARÁN OFRECIENDO EXÁMENES GRATUITOS DE EVALUACIÓN
DEL ASMA EL PRÓXIMO (**May 10, 2008**) DE (**9:00 a.m.**) A (**1:00 p.m.**) EN (**Scottsdale Health Care
Information Center, 8322 E. McDowell Rd., Ste 105, Scottsdale, AZ 85257 Directly across the street
from General Dynamics.**)

DURANTE EL MES DEL CONOCIMIENTO DEL ASMA Y DE LAS ALERGIAS. SI DESEA MÁS INFORMACIÓN, LLAME
AL (Call Mary Lou or Kathy (480) 421-0598 for Pre Scheduling. Miriam K. Anand, M.D. Coordinator (480)
491-2988.).

WALK INS WELCOME.

SPANISH-LANGUAGE TELEVISION OR RADIO PUBLIC SERVICE ANNOUNCEMENT 15-SECOND
ANNOUNCER-READ SCRIPT

**ANUNCIO DE SERVICIO PÚBLICO A TRAVÉS DE RADIO Y TELEVISIÓN GUIÓN
DE 15 SEGUNDOS LEÍDO POR UN ANUNCIADOR**

PATROCINADOR: EL COLEGIO AMERICANO DE ALERGIA, ASMA E
INMUNOLOGÍA

TEMA: EXÁMENES GRATUITOS DE EVALUACIÓN DEL ASMA

DURACIÓN: 15 SEGUNDOS

ANUNCIADOR:

¿TIENE USTED O SU NIÑO PROBLEMAS PARA RESPIRAR? ALERGISTAS DE LA LOCALIDAD DE (**Scottsdale Health Care Information Center, 8322 E. McDowell Rd., Ste 105, Scottsdale, AZ 85257 Directly across the street from General Dynamics.**) ESTARÁN OFRECIENDO EXÁMENES GRATUITOS DE EVALUACIÓN DEL ASMA EL PRÓXIMO (**May 10, 2008**) DE (**9:00 a.m.**) A (**1:00 p.m.**) EN (**Scottsdale Health Care Information Center**). SI DESEA MÁS INFORMACIÓN, LLAME AL (Call Mary Lou or Kathy (480) 421-0598 for Pre Scheduling. Miriam K. Anand, M.D. Coordinator (480) 491-2988.). **Walk Ins Welcome.**

SPANISH-LANGUAGE ASTHMA FACTS

DATOS SOBRE EL ASMA

- El asma es una inflamación crónica de las vías respiratorias que causa tos, congestión en el pecho, respiración sibilante (resuellos) o falta de aliento.
- Aproximadamente 22 millones de estadounidenses padecen de asma; 6.5 millones son menores de 18 años.
- El asma es causa de la muerte de 4,000 personas al año.
- La tasa de mortalidad es especialmente elevada entre puertorriqueños y afroamericanos. Los puertorriqueños tienen cuatro veces más probabilidades de morir a causa del asma que los caucásicos; las probabilidades de los afroamericanos son tres veces mayores que la de los caucásicos.
- El asma resulta en 497,000 hospitalizaciones y en 1.8 millones de visitas a la sala de urgencias.
- El asma es la enfermedad crónica de mayor frecuencia entre la niñez, y es la causa de 12.87 millones de días de ausencia en la escuela cada año. Además es la causa de 10.1 millones de días de ausencia en el trabajo.
- El costo económico aproximado del asma es de \$16,100 millones (en EEUU \$16.1 billones) anuales.
- Los gastos médicos directos asociados con el asma, incluso la atención de hospital, los servicios de médicos y los medicamentos, se calculan en \$11,500 millones (en EEUU \$11.5 billones) anuales.
- Los gastos médicos indirectos, incluso los días de ausencia en el trabajo para los adultos que sufren de asma o que cuidan a niños con asma y la pérdida de ingresos futuros por muertes prematuras asociadas con el asma, totalizan \$4,600 millones (en EEUU \$4.6 billones) al año.
- Los desencadenantes que pueden iniciar un ataque de asma incluyen alérgenos tales como el polen, el polvo, la caspa de animales, los medicamentos y aditivos de alimentos, lo mismo que infecciones respiratorias virales y el esfuerzo físico.
- A menudo, el asma es hereditaria.
- Las condiciones climatológicas extremas como las sequías, humedad o vientos fuertes pueden empeorar una afección de asma.
- El tratamiento eficaz del asma incluye la monitorización de la enfermedad con un flujómetro, la identificación y prevención de los desencadenantes alérgenos, la utilización de terapias de medicamentos tales como los broncodilatadores y los agentes antiinflamatorios, y el desarrollo de un plan de emergencia para los ataques graves.
- Existen dos tipos de medicamentos para el asma: Medicamentos de control de largo plazo y de alivio rápido. Los medicamentos de control de largo plazo son preventivos, y se toman diariamente para lograr y mantener el control de los síntomas del asma. Los medicamentos de alivio rápido se utilizan para el tratamiento de los ataques de asma. Estos alivian los síntomas rápidamente y se toman según la necesidad.
- Algunos de los medicamentos más eficaces para el control del asma son los corticosteroides inhalados, los cuales son medicamentos antiinflamatorios. Al tomarlos tempranamente y según las indicaciones, estos medicamentos bien tolerados y seguros pueden mejorar el control del asma y normalizar la función pulmonar.

- Se debe considerar la inmunoterapia o las vacunas antialérgicas si el asma se desencadena por exposición a alérgenos inevitables, si los síntomas ocurren todo el año o durante la mayor parte del mismo, o si fuese difícil controlar los síntomas con medicamentos.